

Stempel des Jugendamtes/Sozialamtes
Stamp of the authority

Ort/Datum Unterschrift/Im Auftrag
City/Date of issue Authorised signature

Stempel des Trägers (optional)
Stamp of the supporting institution (optional)

Diese Pflegebescheinigung dient zur Bestätigung des Vollzeitpflegeverhältnisses, etwa bei Behördengängen oder bei Reisen mit Grenzübertritt. Es ersetzt nicht den Kinder- oder Personalausweis des Pflegekindes.

This certificate serves to confirm the full-time care relationship e.g. for the public authorities or when traveling. It does not replace the foster child's identity card.

Ort/Datum Unterschrift/Im Auftrag
City/Date of issue Authorised signature

Pflegebescheinigung

Bescheinigung über ein
Vollzeitpflegeverhältnis
gemäß § 33 SGB VIII
Sozialgesetzbuch Kinder- und Jugendhilfe

Certificate of foster care relationship

DAS JUGENDAMT.
Unterstützung, die ankommt.

Name des Pflegekinds / Family name of foster child

Vorname / First name

Geburtsdatum Geburtsort
Date of birth Place of birth

Befindet sich in der Pflegefamilie seit

Start of foster relationship _____

Name der Pflegeeltern / Name of foster parents

Anschrift / Address



Diese Bescheinigung bestätigt das Pflegeverhältnis der genannten Personen gemäß § 33 SGB VIII und § 27 (2) SGB VIII. Entscheidungsbefugnis der Pflegeperson (§§ 1688, 1797 BGB): Lebt ein Kind für längere Zeit in Familienpflege, so ist die Pflegeperson im Umfang der genannten gesetzlichen Vorschriften berechtigt, für das Kind zu entscheiden und den Inhaber der elterlichen Sorge zu vertreten. Einer gesonderten Bevollmächtigung des Sorgeberechtigten zur Vertretung bedarf es daher nicht.



This certificate confirms the foster care relationship of the above mentioned persons in accordance with the Acts of German Law, § 33 SGB VIII and § 27 part 2 SGB VIII, having responsibilities for special aid and educational support of the child. Decision-making authority of the caregiver (§§ 1688, 1797 BGB): If a child lives in a foster care relationship for a longer period of time, the carer is entitled to make decisions in matters of daily life and to represent the holder of parental care in such matters. He/she is entitled to administer the child's earnings from work and to claim maintenance, insurance, care and other social benefits for the child.



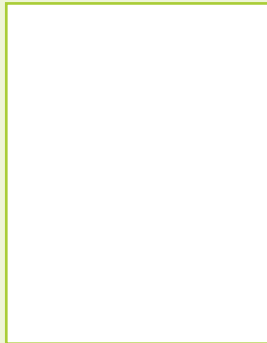
Conformément aux articles §§ 27, 33 SGB VIII et aux §§ 1688, 1797 du code civil allemand (BGB), les personnes ont le droit de gérer les revenus, les affaires de la vie quotidiennes, de consentir a un traitement medical, et de voyager, lorsque l'enfant est placé en famille d'accueil pour une periode de longue durée.



Las personas tienen la autorización de vivir en una casa común, viajar, regular cosas de la vida diaria del niño y estan de acuerdo con un tratamiento medico según las leyes §§ 27, 33 SGB VIII y §§ 1688, 1797 BGB.



Bu Sahislar, çocukla aynı evde: Yasama, seyahat etme, ve günlük yashamin gerektirdigi işlemleri yapma hakkina sahip olup, Doktor tedavilerinde söz hakkina sahiptirler. Kanunen uygulanan yasalar: §27/33 SGB VIII ve §1688/1797 BGB.



Passfoto des Pflegekinds
Picture of the foster child (optional)